

CH17	KJV	Yochanan (Hebrew Gospel)
1	These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:	Yeshua spoke these things, and he lifted up his eyes to the heavens and said, “Father, the time has come, glorify your Son in order that your Son may glorify you –
2	As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.	as you give him dominion of all flesh – that <i>to</i> all whom you have given him, he may give them everlasting live. ³
3	And this is life eternal , that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.	That they may know you, <i>the</i> only true El , and him who you have sent – Yeshua Mashiach .
4	I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.	I have made you known upon the earth. The work which you gave me to do, I have completed .
5	And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.	Therefore you Father, will glorify me with you, even with that light ⁴ which I had with you before the world was created .
6	I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.	I have revealed your name to the men of the world whom you gave to me. They are yours , and you gave them to me, and they establish my words.
7	Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.	And now they know that all <i>the</i> words which you gave me are from you. So you gave them to me, and they establish your word .
8	For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received them, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.	For the words which you gave me, I gave to them – and they received them, and they know in truth that I came out from you , and they believe that you sent me.
9	I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.	I pray for them, not for the world - only for these which you gave to me, for they are yours.
10	And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.	And all mine are yours , and yours are mine – and I am glorified in them.
11	And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we are.	And I am not in the world anymore, but they are in the world; and I am coming unto you. Set-apart Father, keep them in your name – those whom you gave to me – that they may be echad ¹ as we are.
12	While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.	While I abode with them, I kept them in your name. Those whom you gave me, I have kept – and none of them is missing , except the son of destruction – in order that the Scripture may be fulfilled.
13	And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.	But now I am coming to you, and speak these words in the world in order that they may have my [joy] fulfilled in [themselves].
14	I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world .	I have given them your words; and the world had a report against them .
15	I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.	I do not plead ² that you will take them from the world, but that you will keep them from evil.
16	They are not of the world, even as I am not of the world.	They are not of the world, as I am not of the world.
17	Sanctify them through thy truth: thy word is truth.	Sanctify them in truth – your word is truth.
18	As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.	As you sent me in the world, so I send it ³ in the world.
19	And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.	And because of them I sanctify myself – in order that they may be sanctified in truth.
20	Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;	Now I do not pray for these alone, but also ¹ for them who will believe in me through their words,
21	That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.	so that all of them may be echad ² – as you, Father, are in me, and I in you – so that in us they may become echad , in order that the world may believe that you sent me.
22	And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:	And the light ³ which you give me, I will give to them – that they may be echad , as we are echad .
23	I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.	I in them and you in me, in order that they may be echad in everything , and <i>that</i> the world may know that you have sent me and that you love them as you love me.
24	Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.	Father, I desire that those whom you gave to me – that in the place where I will be, there they may be with me, in order that they may see my light – <i>the seal</i> which you gave me – for you loved me before the world existed .
25	O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.	Righteous Father, the world does not know you, but I know you – and they know that you sent me, and that you love them .
26	And I have declared unto them thy name, and will declare it: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.	And I have made your name known to them, and I will do so again, that they may know it – so that <i>the love with</i> which you loved me, may be in them, and I may be in them.”
	Bold : Differences between KJV and Hebrew Translation made by Presenter. Empty square brackets [] : Used where a word or phrase in the manuscript has been crossed out or marked as a mistake by the scribe / proof-reader. <i>Italic words</i> : Added to help the English reader understand what the Hebrew text implies by context.	[square brackets] : Corrected based on context or applicable word(s) are still in question (e.g. smudged words, rare Hebrew words, etc.) Bold + Underlined : Emphasis based on special word order etc. – and are not our own emphasis or interpretation.

CH17	Notes
1	
2	3 Or “that he may give everlasting life to all whom you have given him.”
3	
4	
5	4 Or “glory.”
6	
7	
8	
9	
10	
11	1 The Hebrew word for ‘one.’ See footnote on chapter 1:18.
12	
13	
14	
15	2 Or “entreat” or “beseech.”
16	
17	
18	3 Lit. “her,” referring back to the feminine noun ‘truth.’
19	
20	1 Or possibly ‘them who will yet believe.’
21	2 The Hebrew word for ‘one.’ See footnote on chapter 1:18
22	3 Or “glory.”
23	
24	
25	
26	